Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-240/10

Cathy Schulz-Delzers

u

Pascal Schulz

vs

Finanzamt Stuttgart III

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Finanzgericht Baden-Württemberg)

“Moviment liberu tal-persuni — Nondiskriminazzjoni u ?ittadinanza tal-Unjoni — Taxxa fuq id-d?ul — Te?id inkunsiderazzjoni tal-allowances tal-espatrijazzjoni fil-kuntest tal-kalkolu ta’ rata tat-taxxa applikabbli g?al d?ul ie?or skont skala ta’ tassazzjoni progressiva — Te?id inkunsiderazzjoni tal-allowances mog?tija lill-uffi?jali ta’ Stat Membru ie?or li jwettqu l-funzjonijiet tag?hom fit-territorju nazzjonali — Assenza ta’ te?id inkunsiderazzjoni ta’ allowances mog?tija lill-uffi?jali nazzjonali li jwettqu l-funzjonijiet tag?hom barra mit-territorju nazzjonali — Paragunabbiltà”

Sommarju tas-sentenza

Moviment liberu tal-persuni — ?addiema — Ugwaljanza fit-trattament — Taxxi fuq id-d?ul

(Artikolu 39 KE)

L-Artikolu 39 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix dispo?izzjoni nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-d?ul li tipprovdi li allowances mog?tija lil uffi?jal ta’ Stat Membru li ja?dem fi Stat Membru ie?or sabiex jikkumpensaw it-telf tal-poter ta’ akkwist fil-post tax-xog?ol, ma jitti?dux inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa applikabbli fl-ewwel Stat Membru g?al d?ul ie?or tal-kontribwent jew tal-konju?i tieg?u, filwaqt li allowances ekwivalenti mog?tija lil uffi?jal ta’ dan l-Istat Membru l-ie?or li ja?dem fit-territorju tal-ewwel Stat Membru jittie?du inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni ta’ din ir-rata tat-taxxa.

(ara l-punt 43 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’ Awla)

15 ta’ Settembru 2011 (*)

“Moviment liberu tal-persuni – Nondiskriminazzjoni u ?ittadinanza tal-Unjoni – Taxxa fuq id-d?ul – Te?id inkunsiderazzjoni tal-allowances tal-espatrijazzjoni fil-kuntest tal-kalkolu ta’ rata tat-taxxa applikabbli g?al d?ul ie?or skont skala ta’ tassazzjoni progressiva – Te?id inkunsiderazzjoni tal-

allowances mog?tija lill-uffi?jali ta' Stat Membru ie?or li jwettqu l-funzjonijiet tag?hom fit-territorju nazzjonali – Assenza ta' kunsiderazzjoni ta' allowances mog?tija lill-uffi?jali li jwettqu l-funzjonijiet tag?hom barra mit-territorju nazzjonali – Paragunabbiltà"

Fil-Kaw?a C?240/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Finanzgericht Baden-Württemberg (il-?ermanja), permezz ta' de?i?joni tal-21 ta' Di?embru 2009, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-14 ta' Mejju 2010, fil-pro?edura

Cathy Schulz-Delzers,

Pascal Schulz

vs

Finanzamt Stuttgart III,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn J.-C. Bonichot, President tal-Awla, K. Schiemann (Relatur), C. Toader, A. Prechal u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-24 ta' Marzu 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al C. Schulz-Delzers u g?al P. Schulz, minn S. Hoffmann, avukat,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Spanjol, minn M. Muñoz Pérez, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u W. Mölls, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tas-26 ta' Mejju 2011,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tikkon?erna l-interpretazzjoni tal-Artikoli 12 KE, 18 KE u 39 KE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a mressqa minn C. Schulz-Delzers u P. Schulz (iktar 'il quddiem, kon?untament, il-"konju?i Schulz") kontra l-Finanzamt Stuttgart III (iktar 'il quddiem il-"Finanzamt"), dwar l-avvi? tat-taxxa fuq id-d?ul ma?ru? mill-Finanzamt g?as-snin 2005 u 2006.

Il-kuntest ?uridiku

It-tassazzjoni fuq id-d?ul fil-?ermanja

3 It-tassazzjoni fuq id-d?ul fil-?ermanja kienet irregolata, matul is-snin 2005 u 2006, mil-li?i dwar it-tassazzjoni fuq id-d?ul (Einkommensteuergesetz, iktar ’il quddiem “l-EstG”), fil-ver?joni tag?ha applikabbli fl-imsemmija snin.

4 Skont l-Artikolu 1 tal-EstG, huma su??etti b’mod s?i? g?at-taxxa fuq id-d?ul b’mod partikolari persuni fi?i?i li jkunu domi?iljati jew abitwalment residenti fil-?ermanja.

5 Ir-rata ta’ taxxa hija ddeterminata fuq skala progressiva, ikun hemm ?ieda fir-rata tat-axxa skont l-ammont ta’ d?ul. Din l-iskala tirrifletti evalwazzjoni tal-kapa?ità kontributorja tal-persuna taxxabbli mil-le?i?latur fuq il-ba?i tal-kundizzjonijiet tal-g?ajxien fil-?ermanja.

6 ?ertu tip ta’ d?ul huwa e?enti mit-taxxa fuq id-d?ul. F’dan ir-rigward, g?andha ssir distinzjoni bejn dak id-d?ul li, filwaqt li ma huwiex, fih innifsu taxxabbli, jittie?ed inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tar-rata tat-taxxa applikabbli g?al d?ul ie?or skont skala ta’ taxxa progressiva, u dak li ma jitti?idx inkunsiderazzjoni g?al dan il-g?an. L-ewwel wie?ed huwa kklassifikat b?ala d?ul e?enti “bil-kundizzjoni li jittie?ed inkunsiderazzjoni skont il-progressività tat-taxxa” (“Progressionsvorbehalt”).

7 Il-fatt li jittie?ed inkunsiderazzjoni, skont il-progressività tat-taxxa, ?ertu d?ul li huwa e?entat meta ti?i stabbilita r-rata tat-taxxa applikabbli g?al d?ul ie?or jirrifletti evalwazzjoni tal-kapa?ità kontributorja tal-persuna taxxabbli, mag?mula mil-le?i?latur. Il-persuna taxxabbli li tir?ievi d?ul e?entat i?da li jittie?ed inkunsiderazzjoni skont il-progressività tat-taxxa g?andha, skont il-le?i?latur, kapa?ità kontributorja ikbar minn persuna taxxabbli li ma tir?evix dan id-d?ul. G?aldaqstant, jittie?ed inkunsiderazzjoni ?ertu d?ul ta’ sostituzzjoni li fil-prin?ipju huwa e?onerat, b?alma huma, b’mod partikolari, l-allowances tal-qg?ad. Fil-fatt, tali allowances ma humiex inti?i li jikkumpensaw ?erti spejje?, i?da li ji?guraw b’mod ?enerali mezzi ta’ g?ajxien suffi?jenti g?al persuni li jir?ievuhom.

8 Madankollu, jekk il-le?i?latur ippreveda e?enzjoni ming?ajr ma jittie?ed inkunsiderazzjoni d-d?ul ikkon?ernat skont il-progressività tat-taxxa, huwa jippre?umi li d-d?ul e?entat ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala fattur ta’ kapa?ità kontributorja, u ma g?andux ikun hekk, anki g?all-finijiet tat-tassazzjoni ta’ d?ul ie?or.

9 Biex itaffu l-progressività tal-iskala tat-taxxa fuq id-d?ul fir-rigward tal-konju?i b’ammonti differenti ta’ d?ul, il-le?i?latur ?ermani? stabbilixxa favur persuni taxxabbli su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul kollu tag?hom, mi??ew?a u mhux separati definittivament, sistema ta’ tassazzjoni kon?unta, li tinvolvi l-istabbiliment ta’ ba?i uniformi ta’ stima, flimkien mal-applikazzjoni ta’ sistema msej?a ta’ “qsim” (“splitting”). G?al dan il-g?an, id-d?ul ri?evut mill-konju?i huwa aggregat u imputat lilhom b’mod kon?unt. It-taxxa fuq id-d?ul tal-mi??ew?in imposta kon?untament tammonta g?ad-doppju tal-ammont li jolqot nofs id-d?ul taxxabbli komuni tag?hom.

Tassazzjoni fil-?ermanja, ta’ d?ul li jori?inaw minn awtorità pubblika Fran?i?a

10 Il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-?ermanja u r-Repubblika Fran?i?a dwar il-?elsien mit-taxxa doppja u t-twaqqif ta’ regoli ta’ assistenza amministrattiva u legali re?iproka fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul u l-assi kif ukoll fil-qasam tat-taxxi fuq in-negozju u t-taxxi fuq il-proprjetà, iffirmata f’Pari?i fil-21 Lulju 1959 (*Bundesgesetzblatt* 1961 II, p. 397), kif emendata mill-Protokoll iffirmat f’Pari?i fl-20 Di?embru 2001 (*Bundesgesetzblatt* 2002 II, p. 2370, iktar ’il quddiem il-“konvenzjoni fiskali Franco-?ermani?a”), tipprevedi fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 14(1) tag?ha l-“prin?ipju tal-Istat li j?allas”, li jipprovdi li s-salarji, il-pagi u r-remunerazzjonijiet analogi, lil persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku ta’ Stat kontraenti lil persuni fi?i?i residenti tal-Istat l-ie?or fir-

rigward ta’ servizzi amministrattivi attwali g?andhom ji?u ntaxxati biss fl-ewwel Stat.

11 L-Artikolu 20(1) tal-Konvenzjoni fiskali Franco-?ermani?a jipprovdi li, sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja, id-d?ul li ?ej minn Franza bis-sa??a ta’ din il-konvenzjoni, li huwa taxxabbli fi Franza, huwa esklu? mill-ba?i taxxabbli ?ermani?a tar-residenti tar-Repubblika Federali tal-?ermanja. Din ir-regola ma tillimitax id-dritt tar-Repubblika Federali tal-?ermanja li tie?u inkunsiderazzjoni, meta tkun qed ti?i stabbilita r-rata tat-taxxa tag?ha, id-d?ul hekk esklu?.

12 Dawn id-dispo?izzjonijiet japplikaw kemm g?as-salarji ba?i?i tal-impjegati ?ivili Fran?i?i residenti fil-?ermanja kif ukoll g?all-allowances addizzjonali li jir?ievu g?all-espatrijazzjoni tag?hom fil-?ermanja.

13 Skont l-Artikolu 32b(1)(3) tal-EstG:

“Jekk persuna taxxabbli fuq-id-d?ul kollu tag?ha, temporanjament jew matul il-perjodu kollu ta’ taxxa tkun [...]

[...]

3. ir?eviet d?ul li huwa e?enti mit-taxxa skont ftehim g?all-?elsien mit-taxxa doppja jew ftehim ie?or bejn l-Istati i?da bl-inklu?joni ta’ dan id-d?ul fil-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul [...], g?andha ti?i applikata rata ta’ taxxa partikolari fuq id-d?ul taxxabbli skont l-Artikolu 32a(1).”

14 L-Artikolu 32b(2)(2) tal-EstG jistabbilixxi:

“Ir-rata ta’ taxxa partikolari stabbilita fil-paragrafu 1 hija r-rata ta’ taxxa li tirri?ulta mi?-?ieda jew tnaqqis tad-d?ul taxxabbli skont l-Artikolu 32a(1) fil-kuntest tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul, kif ?ej [...]

[...]

2. fil-ka?ijiet stabbiliti fil-paragrafu 1(2) u (3), id-d?ul li huwa deskritt hemmhekk, u b’kunsiderazzjoni ta’ 20 % tad-d?ul straordinarju inklu? hemmhekk.”

It-tassazzjoni, fil-?ermanja, ta’ allowances tal-espatrijazzjoni mog?tija lil persuni taxxabbli ?ermani?i li ja?dmu barra mill-pajji?

15 G?alkemm id-d?ul ta’ persuni taxxabbli li ja?dmu b?ala uffi?jali barra mill-pajji? huwa kompletament su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul fil-?ermanja, l-allowances possibbli li jing?atawlhom min?abba l-espatrijazzjoni huma e?enti, fil-?ermanja, mit-taxxa fuq id-d?ul u ma g?andhomx jittie?du inkunsiderazzjoni skont l-imsemmija progressività tat-taxxa.

16 L-Artikolu 3(64) tal-EstG jistabbilixxi:

“Fil-ka? ta’ ?addiema impjegati ma’ persuna ?uridika nazzjonali rregolata mid-dritt pubbliku u li jir?ievu, g?al dan ix-xog?ol, salarju minn fond pubbliku nazzjonali, id-d?ul relatat ma’ xog?ol f’pajji? barrani ma’ huwiex taxxabbli sa fejn je??edi s-salarju li jir?ievi l-?addiem fil-ka? ta’ xog?ol simili m?allas mill-fond pubbliku. L-ewwel sentenza tapplika wkoll meta l-?addiem huwa impjegat minn persuna o?ra li tiddetermina s-salarju skont id-dispo?izzjonijiet applikabbli ta?t l-ewwel sentenza, is-salarju jit?allas minn fond pubbliku u jing?ata kompletament jew essenzjalment permezz ta’ mezzi pubbli?i. Fil-ka? ta’ ?addiema o?ra mibg?uta g?al perjodu limitat barra l-pajji?, li g?andhom residenza jew post ta’ residenza abitwali hemmhekk, l-ammont kumpensatorju tal-poter ta’ akkwist mog?ti lilhom minn persuna nazzjonali li timpjega, huwa e?enti mit-taxxa, sa fejn tali ammont ma je??edix l-ammont permess g?al remunerazzjonijiet paragunabbli barranija skont l-Artikolu 54 tal-

Li?i Federali dwar ir-remunerazzjoni ta' uffi?jali ('Bundesbesoldungsgesetz')."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

17 Il-konju?i Schulz huma residenti fil-?ermanja u g?andhom ?ew?t itfal dipendenti. Huma g?a?lu li jkunu ntaxxati kon?untament fuq id-d?ul kollu tag?hom, kif iddefinit fl-Artikolu 1 tal-EStG, sabiex ikunu jistg?u jibbenefikaw minn ba?i taxxabbli komuni iktar vanta??u?a.

18 P. Schulz, ?ittadin ?ermani?, huwa impjegat b?ala avukat, u minn dan l-impjieg ir?ieva d?ul matul is-snin 2005 u 2006.

19 C. Schulz-Delzers, ?ittadina Fran?iza, ta?dem il-?ermanja b?ala uffi?jal tal-Istat Franci? b?ala g?alliema fi skola primarja Franco-?ermani?a. Matul is-snin 2005 u 2006, il-persuna kkon?ernata r?eviet mill-Istat Fran?i?, flimkien mas-salarju tag?ha, ?ew? tipi ta' allowances li, skont id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikoli 14 u 20(1) tal-Konvenzjoni fiskali Franco-?ermani?a, huma, b?alma huwa s-salarju tag?ha, e?entati fil-?ermanja, bil-kundizzjoni li jittie?du inkunsiderazzjoni skont il-progressività tat-taxxa.

20 I?-?ew? allowances ikkon?ernati huma:

– allowance relatata mal-kundizzjonijiet tal-g?ajxien lokali, mog?tija lill-uffi?jali tal-Istat Fran?i? li ja?dmu barra mill-pajji? abba?i tal-Artikolu 4B(d) tad-Digriet Nru 2002-22, tal-4 ta' Jannar 2002, dwar is-sitwazzjoni amministrattiva u finanzjarja tal-persunal tal-iskejjel Fran?i?i (JORF Nru 5 tas-6 ta' Jannar 2001, p. 387), b?ala kumpens g?al telf tal-poter ta' akkwist u li l-ammonti kienu EUR 437.41 u EUR 444.08 fix-xahar matul is-snin 2005 u 2006 rispettivament u

– "allowance tal-familja", mog?ti g?at-tfal tal-uffi?jali tal-Istat Fran?i? li ja?dmu barra mill-pajji? abba?i tal-Artikolu 4B(e) tad-Digriet Nru 2002-22, li l-ammonti kienu ta' EUR 134.20 u EUR 136.41 fix-xahar g?all-istess sentejn.

21 Is-salarju r?evut minn C. Schulz-Delzers matul is-sentejn inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali kien su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul fi Franza. G?all-kuntrarju, i?-?ew? allowances imsemmija fil-punt pre?edenti ta' din is-sentenza, b?ala d?ul e?entat ta?t id-dritt Fran?i?, ma ?ewx intaxxati fi Franza.

22 Fl-avvi? tat-taxxa fuq id-d?ul g?as-snin 2005 u 2006, il-Finanzamt ?a inkunsiderazzjoni l-e?enzjoni ta' dawn i?-?ew? allowances, i?da ?adithom inkunsiderazzjoni, b?all-bqija tar-remunerazzjoni ta' C. Schulz-Delzers, wara tnaqqis ta' somma fissa g?al spejje? professjonali ta' EUR 920 g?al kull wa?da minn dawn is-sentejn, skont il-progressività tat-taxxa, skont l-Artikolu 32b(1), punt 3 u 2, punt 2 tal-EStG. Dan it-te?id inkunsiderazzjoni tal-imsemmija allowances kellu l-effett li jikkaw?a ?ieda fit-taxxa fuq id-d?ul tal-konju?i Schulz ta' EUR 654 u ta' EUR 664 g?all-2005 u l-2006 rispettivament.

23 Il-konju?i Schulz ippre?entaw ilmenti kontra dawn l-avvi?i tat-taxxa, li ?ew mi??uda b?ala infondati mill-Finanzamt, permezz tad-de?i?jonijiet tat-30 ta' April 2009.

24 Permezz ta' rikors ippre?entat fit-18 ta' Mejju 2009 quddiem il-qorti tar-rinviju, il-konju?i Schulz ikkuntestaw it-te?id inkunsiderazzjoni ta?-?ew? allowances inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?all-finijiet tal-kalkolu tar-rata tat-taxxa applikabbli g?al d?ul ie?or skont l-iskala tat-taxxa progressiva. Huma talbu li l-kumpens ir?evut minn Schulz-Delzers ma jitti?idx inkunsiderazzjoni skont il-progressività tat-taxxa. Huma jsostnu li t-te?id inkunsiderazzjoni ta' dawn l-allowances jikkostitwixxi ksur tal-Artikolu 39 KE peress li l-allowances ekwivalenti r?evuti skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(64) tal-EStG ma humiex su??etti g?al tali te?id inkunsiderazzjoni.

25 Skont il-qorti tar-rinviju, l-Artikolu 3(64) tal-EStG huwa inti? li jiskora??ixxi lil uffi?jal Fran?i? milli jmur fuq xog?ol fil-?ermanja fil-kuntest tal-qadi tas-servizzi tieg?u, peress li l-allowances inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huma inklu?i fil-kalkolu tar-rata speciali tat-taxxa filwaqt li ?addiem ?ermani? li ja?dem barra mill-?ermanja jir?ievi allowances ekwivalenti ming?ajr ma jittie?du inkunsiderazzjoni skont il-progressività tat-taxxa

26 Skont il-qorti tar-rinviju, indipendentement minn ksur tal-Artikolu 39(1) sa (3) KE, l-Artikolu 3(64) tal-EstG jikkostitwixxi wkoll diskriminazzjoni mo?bija bba?ata fuq i?-?ittadinanzà, peress li, b'mod ?enerali, huma ?ittadini ?ermani?i li jkunu jinsabu f'relazzjoni ta' impjieg ma' persuna ?uridika ?ermani?a rregolata mid-dritt pubbliku u, g?alhekk huma l-benefi?jarji prin?ipali tal-vanta?? li jirri?ulta mill-Artikolu 3(64) tal-EstG.

27 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi, li l-Finanzgericht Baden-Württemberg idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u titlob lill-Qorti tal-?ustizzja twie?eb g?ad-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) a) L-Artikolu 3(64) huwa kompatibbli mal-moviment liberu tal-?addiema skont l Artikolu [39 KE, li sar l-Artikolu 45 TFUE]?

b) L-Artikolu 3(64) tal-EstG jinkludi diskriminazzjoni mo?bija bba?ata fuq in-nazzjonalità u pprojbita skont l-Artikolu 18 TFUE (Artikolu 12 KE)?

2) Jekk ting?ata risposta fin-negattiv g?all-ewwel domanda, l-Artikolu 3(64) tal-EstG hija kompatibbli mal-moviment liberu ta?-?ittadini tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu [18 KE li sar l-Artikolu 21 TFUE]?"

Fuq id-domandi preliminari

28 Preliminarjament, g?andu ji?i kkonstatat li, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punti 39 sa 43 tal-konklu?jonijiet tieg?u, mill-artikoli tat-Trattat KE ??itati mill-qorti tar-rinviju fid-domandi tag?ha, huwa biss l-Artikolu 39 KE li jista' japplika fil-kaw?a prin?ipali.

29 Fil-fatt, l-ewwel nett, l-Artikolu 12 KE, li jistabbilixxi prin?ipju ?enerali ta' projbizzjoni ta' kull diskriminazzjoni min?abba ?-?ittadinanza, huwa inti? li japplika b'mod awtonomu biss f'sitwazzjonijiet irregolati mid-dritt tal-Unjoni li fir-rigward tag?hom it-Trattat KE ma jipprovdix regoli spe?ifi?i ta' nondiskriminazzjoni. Madankollu, il-prin?ipju ta' nondiskriminazzjoni ?ie implementat, fil-qasam tal-moviment liberu tal-?addiema, permezz tal-Artikoli 39 KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal-10 ta' Settembru 2009, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja C-269/07, ?abra p. I?7811, punti 98 u 99 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

30 It-tieni nett, l-Artikolu 18 KE, li jistabbilixxi b'mod ?enerali d-dritt ta' kull ?ittadin tal-Unjoni li jmur minn post g?al ie?or u li jirrisjedi liberament fit-territorju tal-Istati Membri, huwa espress b'mod spe?ifiku fl-Artikolu 39 KE fir-rigward tal-moviment liberu tal-?addiema (ara s-sentenza tal-1 ta' Ottubru 2009, Leyman, C?3/08, ?abra p. I?9085, punt 20 u l-?urisprudenza ??itata).

31 Issa, minn na?a, huwa pa?ifiku li C. Schulz-Delzers telqet minn Franza sabiex tistabbilixxi r-residenza tag?ha fil-?ermanja u, min-na?a l-o?ra, l-istatus tag?ha ta' ?addiema fis-sens tal-Artikolu 39 KE ma huwiex ikkontestat. G?aldaqstant, huwa biss fid-dawl ta' din l-a??ar dispo?izzjoni li je?tie? li ji?u e?aminati d-domandi mag?mula (ara, f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenza Leyman, i??itata iktar 'il fuq, punti 18 sa 20 u l-?urisprudenza ??itata).

32 G?andu ji?i enfasizzat, barra minn hekk, li l-kwistjoni tal-kompatibbiltà tal-Artikolu 3(64) tal-EStG mal-Artikolu 39 KE titqajjem fil-kaw?a prin?ipali biss inkwantu l-imsemmi Artikolu 3(64) japplika g?all-allowances ir?evuti minn uffi?jali ?ermani?i li ja?dmu barra minn pajji?hom, filwaqt li ma japplikax g?all-allowances ir?evuti minn uffi?jali ta' Stat Membru ie?or li ja?dmu fit-territorju ?ermani?. Madankollu, ma huwiex ikkontestat il-fatt li din id-dispo?izzjoni tad-dritt ?ermani? ma tapplikax b'mod partikoalri g?al allowances ir?evuti minn uffi?jali ta' Stat Membru ie?or su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja u li ja?dmu fi Stat Membru terz.

33 F'dawn i?-?irkustanzi, id-domandi mag?mula, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, g?andhom jinftiehma f'sens li essenzjalment jikkon?ernaw il-punt ta' jekk l-Artikolu 39 KE g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi dispo?izzjoni b?al l-Artikolu 3(64) tal-EStG, li bis-sa??a tieg?u allowances b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali, mog?tija lil uffi?jal ta' Stat Membru li ja?dem fi Stat Membru ie?or sabiex jikkumpensa telf tal-poter ta' akkwist fil-post tal-impjieg, ma jitti?dux inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa applikabbli f'dan l-ewwel Stat Membru g?ad-d?ul l-ie?or tal-persuna taxxabbli jew tal-konju?i tag?ha, filwaqt li l-allowances ekwivalenti mog?tija lill-uffi?jal ta' dan l-Istat Membru ie?or li ja?dem fit-territorju tal-ewwel Stat Membru jittie?du inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni ta' din ir-rata tat-taxxa.

34 F'dan ir-rigward, minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li l-Artikolu 39 KE jipprekludi minn na?a, id-diskriminazzjonijiet ovvji bba?ati fuq i?-?ittadinanza kif ukoll il-forom kollha mo?bija ta' diskriminazzjoni li, skont il-kriterji o?ra ta' distinzjoni, iwasslu fil-fatt g?all-istess ri?ultat (sentenza tal-14 ta' Frar 1995, Schumacker, C?279/93, ?abra p. I?225, punt 26), u li dan l-artikolu jipprojbixxi min-na?a l-o?ra, kull dispo?izzjoni, anki jek k applikabbli ming?ajr distinzjoni, li tipprekludi jew tiskora??ixxi lil ?ittadin ta' Stat Membru milli j?alli l-pajji? tal-ori?ini tieg?u sabiex je?er?ita d-dritt tieg?u g?al moviment liberu (sentenza tat-12 ta' Di?embru 2002, de Groot, C?385/00, ?abra p. I?11819, punt 78).

35 Fil-kaw?a prin?ipali, huwa pa?ifiku li C. Schulz-Delzers, li g?amlet u?u mid-dritt tag?ha g?al moviment liberu, ma hijiex, fl-Istat ospitanti, ittrattata b'mod inqas favorevoli minn ?ittadin ta' dak l-Istat f'sitwazzjoni purament nazzjonali. Fil-fatt, l-Artikolu 3(64) tal-EStG, min-natura tieg?u stess, ma jistax japplika g?all-persuni taxxabbli li ja?dmu fil-?ermanja u jag?ti benefi??ju biss lill-persuni taxxabbli li ja?dmu barra dan it-territorju.

36 Minn dan jirri?ulta li huwa biss fil-ka? li rifjut ta' dan il-benefi??ju lil persuna taxxabbli fil-po?izzjoni ta' C. Schulz-Delzers ikun jista' ji?i kklassifikat b?ala diskriminatorju g?al ra?unijiet o?ra, li jippresupponi li s-sitwazzjoni ta' C. Schulz-Delzers hija paragunabbli ma' dik tal-benefi?jarji tal-imsemmi benefi??ju, li l-Artikolu 39 KE jista' ji?i validament invokat fil-kaw?a prin?ipali.

37 Madankollu, g?andu ji?i kkonstatat li paragunabbiltà b?al din ma tag?milx parti mill-g?an mixtieq skont skala progressiva tat-taxxa li hija ne?essarjament ibba?ata, kif tfakkar fil-punti 5 sa 8 ta' din is-sentenza, fuq evalwazzjoni tal-kapa?ità kontributorja tal-persuna taxxabbli mwettqa

abba?i tal-kundizzjonijiet tal-g?ajxien fit-territorju tal-Istat Membru kkon?ernat.

38 Minn din il-perspettiva, l-allowances b?al dawk li jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 3964) tal-EStG, inti?i li jippermettu lill-benefi?jarju j?omm, minkejja l-g?oli tal-?ajja superjuri barra mill-pajji?, l-istess kundizzjonijiet tal-g?ajxien b?al dawk li jgawdi fil-?ermanja, ma j?idux il-kapa?ità kontributorja tal-persuna taxxabbli u g?alhekk ma g?andhomx jittie?du inkunsiderazzjoni skont il-progressività tat-taxxa.

39 G?all-kuntrarju, l-allowances li tibbenefika minnhom C. Schulz-Delzers fil-?ermanja huma spe?ifikament inti?i li ja??ustaw ir-remunerazzjoni tal-persuna kkon?ernata g?all-g?oli tal-?ajja fil-?ermanja u b'hekk i?idu l-kapa?ità kontributorja tag?ha, kif evalwata fuq il-ba?i tal-kundizzjonijiet tal-g?ajxien fit-territorju ta' dak l-Istat Membru, u g?alhekk huma kkunsidrati skont il-progressività tat-taxxa.

40 Il-fatt li, mill-perspettiva tal-le?i?latur Fran?i?, l-imsemmija allowances huma sempli?ement inti?i li jippermettu lill-benefi?jarju tag?hom i?omm, minkejja g?oli tal-?ajja superjuri fil-?ermanja, l-istess kundizzjonijiet tal-g?ajxien li je?istu fi Franza, huwa irrelevanti f'dan ir-rigward, peress li l-paragunabbiltà tas-sitwazzjonijiet tista' ne?essarjament ti?i evalwata biss fil-kuntest ta' sistema fiskali wa?da u identika u li, fin-nuqqas ta' mi?uri ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni fil-livell ta' Unjoni, l-Istati Membri jibqg?u kompetenti li jistabbilixxu l-kriterji ta' tassazzjoni fuq id-d?ul.

41 Il-fatt li l-g?a?la tal-konju?i Schulz li ji?u ntaxxati kon?untament sabiex jibbenefikaw minn ba?i taxxabbli komuni, iktar vanta??u?a minn ?ew? ba?ijiet taxxabbli separati, kellha l-konsegwenza li tinkludi l-allowances im?allsa lil C. Schulz-Delzers fil-kalkolu tar-rata tat-taxxa skont skala tat-taxxa progressiva huwa g?alhekk il-konsegwenza mhux ta' trattament diskriminatorju fis-sens tal-Artikolu 39 KE, i?da l-applikazzjoni ta' kriterji ta' tassazzjoni li g?andhom ji?u ddeterminati mill-Istati Membri.

42 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li t-Trattat ma jiggarantixxix lil ?ittadin tal-Unjoni li t-trasferiment tal-attivitajiet tieg?u fi Stat Membru ie?or differenti minn dak li fih kien jirrisjedi qabel ikun newtrali fil-qasam tat-tassazzjoni. Fid-dawl tad-differenzi fil-le?i?lazzjonijiet tal-Istati Membri f'dan is-su??ett, tali trasferiment jista', skont il-ka?, ikun xi ftit jew wisq vanta??u? jew ?vanta??u? g?a?-?ittadin (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-15 ta' Lulju 2004, Lindfors, C-365/02, ?abra p. I?7183, punt 34, u tat-12 ta' Lulju 2005, Schempp, C?403/03, ?abra p. I?6421, punt 45).

43 Konsegwentement, ir-risposta g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 39 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix dispo?izzjoni b?all-Artikolu 3(64) tal-EStG, li tipprovdi li allowances b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, mog?tija lil uffi?jal ta' Stat Membru li ja?dem fi Stat Membru ie?or sabiex jikkumpensaw telf tal-poter ta' akkwist fil-post tax-xog?ol, ma jitti?dux inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa applikabbli fl-ewwel Stat Membru g?al d?ul ie?or tal-persuna taxxabbli jew tal-konju?i tag?ha, filwaqt li allowances ekwivalenti mog?tija lil uffi?jal ta' dan l-Istat Membru l-ie?or li ja?dem fit-territorju tal-ewwel Stat Membru jittie?du inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa.

Fuq l-ispejje?

44 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 39 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix dispo?izzjoni b?all-Artikolu 3(64) tal-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Einkommensteuergesetz), li tipprovdi li

allowances b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, mog?tija lil uffi?jal ta' Stat Membru li ja?dem fi Stat Membru ie?or sabiex jikkumpensaw g?at-telf tal-poter ta' akkwist fil-post tax-xog?ol, ma jitti?dux inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa applikabbli fl-ewwel Stat Membru g?al d?ul ie?or tal-persuna taxxabbli jew tal-konju?i tag?ha, filwaqt li allowances ekwivalenti mog?tija lil uffi?jal ta' dan l-Istat Membru l-ie?or li ja?dem fit-territorju tal-ewwel Stat Membru jittie?du inkunsiderazzjoni g?all-finijiet tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.